



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/1995/L.10/Add.19  
10 March 1995

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят первая сессия

Пункт 28 повестки дня

ПРОЕКТ ДОКЛАДА КОМИССИИ

Докладчик: г-н Ханну ХАЛИНЕН

СОДЕРЖАНИЕ\*

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
XIX. Доклад Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о работе ее сорок шестой сессии:		
а) вопросы, касающиеся коренных народов .....	1 -	69

\* В документе E/CN.4/1995/L.10 и добавлениях к нему будут содержаться главы доклада, касающиеся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Комиссией, а также проекты резолюций и решений, требующие принятия мер Экономическим и Социальным Советом, и другие представляющие для него интерес вопросы будут содержаться в документе E/CN.4/1995/L.11 и добавлениях к нему.

ХІХ. ДОКЛАД ПОДКОМИССИИ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ДИСКРИМИНАЦИИ И ЗАЩИТЕ МЕНЬШИНСТВ О РАБОТЕ ЕЕ СОРОК ШЕСТОЙ СЕССИИ: а) ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ КОРЕННЫХ НАРОДОВ

1. Комиссия рассмотрела пункт 19 повестки дня на своих 23-26-м заседаниях 14-16 февраля и на своем 52-м заседании 3 марта 1995 года.
2. В связи с пунктом 19 повестки дня Комиссии были представлены следующие документы:

Доклад Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств о работе ее сорок шестой сессии (Е/CN.4/1995/2-Е/CN.4/Sub.2/1994/56);

Доклад г-жи Джудит Сефи Аттах, Председателя сорок шестой сессии Подкомиссии, подготовленный в соответствии с пунктом 14 резолюции 1994/23 Комиссии по правам человека (Е/CN.4/1995/83);

Письмо Постоянного представителя Норвегии и временного поверенного в делах Постоянного представительства Финляндии от 5 января 1995 года Комиссии по правам человека (Е/CN.4/1995/116);

Записка Международного бюро труда: комментарий к проекту декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов (Е/CN.4/1995/119);

Записка Международного бюро труда: охрана наследия коренных народов (Е/CN.4/1995/120);

Вербальная нота Постоянного представительства Дании при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве Центру Организации Объединенных Наций по правам человека от 18 января 1995 года (Е/CN.4/1995/141);

Доклад рабочей группы по методам работы Подкомиссии, созданной в соответствии с резолюцией 1993/4 Подкомиссии (Е/CN.4/Sub.2/1994/3);

Доклад Рабочей группы по современным формам рабства о работе ее девятнадцатой сессии (Е/CN.4/Sub.2/1994/33 и Corr.1);

Доклад, подготовленный Генеральным секретарем в соответствии с резолюцией 1993/22 Подкомиссии (Е/CN.4/Sub.2/1994/35);

Записка Секретариата в соответствии с пунктом 3 резолюции 1993/27 Комиссии по правам человека и пунктами 25 и 26 резолюции 1993/5 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств (Е/CN.4/Sub.2/1994/41);

Рабочий документ, представленный г-ном Тео ван Бовеном и г-ном Асбьерном Эйде (Е/CN.4/Sub.2/1991/55);

Письменное заявление, представленное Международной федерацией аболиционистов, неправительственной организацией, имеющей консультативный статус (категория II) (E/CN.4/1995/NGO/12).

3. На 23-м заседании 14 февраля 1995 года г-жа Джудит Сефи Аттах, Председатель Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на ее сорок шестой сессии, представила свой доклад Комиссии (E/CN.4/1995/83).
4. В ходе общих прений по пункту 19 повестки дня заявления 3/ сделали следующие страны - члены Комиссии: Алжир (25), Бангладеш (25), Бразилия (24), Китай (23 и 24), Сальвадор (26), Япония (25), Мексика (25), Нидерланды (24), Никарагуа (25), Пакистан (26), Польша (25), Республика Корея (25), Российская Федерация (25), Соединенные Штаты Америки (24 - дважды).
5. Комиссия также заслушала заявления наблюдателей от следующих стран: Ливийская Арабская Джамахирия (26), Нигерия (24), Норвегия (от имени северных стран) (25), Швейцария (26), бывшая югославская Республика Македония (25), Украина (25).
6. Комиссия заслушала также заявления представителей следующих неправительственных организаций: Общество "Друзья Земли" (26), Индийский институт по изучению вопросов неприсоединения (26), Международная ассоциация юристов-демократов (26), Международный совет по договорам индейцев (26), Международная организация "Католическая студенческая молодежь" (24), Организация "Освобождение" (26), Группа по правам меньшинств (24), Фонд правовой защиты клуба "Сьерра" (24), Всемирная конференция "Религия на службе мира" (26), Всемирный совет коренных народов (26).
7. С заявлениями в порядке осуществления права на ответ или равнозначными ему выступили представитель Бангладеш (26) и наблюдатель от Греции (25).
8. На 52-м заседании 3 марта 1995 года наблюдатель от Норвегии внес проект резолюции E/CN.4/1995/L.33, авторами которого явились Австралия, Венгрия, Германия, Италия, Норвегия\*, Польша, Финляндия, Швейцария\* и Швеция. Позднее к авторам присоединились Сальвадор, Словения\* и Южная Африка\*.
9. Комиссия отложила рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/1995/L.33.
10. На том же заседании Комиссия возобновила рассмотрение проекта резолюции E/CN.4/1995/L.33.
11. Наблюдатель от Норвегии устно внес в проект резолюции поправки следующего содержания:
  - а) был исключен третий абзац преамбулы, который гласил:  
"будучи озабочена потенциальной опасностью, которую внутренние беспорядки могут представлять для регионального и международного мира, безопасности и справедливости,";

b) был исключен четвертый абзац преамбулы, который гласил:  
"считая, что ситуации, характеризующиеся насилием, беспорядками, напряженностью и чрезвычайным положением, продолжают оставаться источником серьезной нестабильности и больших страданий во многих частях мира, ";

c) был исключен шестой абзац преамбулы, который гласил:  
"принимая к сведению Декларацию минимальных гуманитарных стандартов, принятую группой экспертов на совещании в Турку (Або), Финляндия, в декабре 1990 года (Е/CN.4/Sub.2/1991/55), ";

d) в пункте 4 постановляющей части слова "принимает к сведению" были заменены словами "принимая к сведению"; после слова "стандартов" было включено условное обозначение документа "(Е/CN.4/Sub.2/1991/55)", и этот пункт стал шестым абзацем постановляющей части;

e) в пункте 1 постановляющей части после слова "внутренних" были добавлены слова "и связанных с ними"; после слов "чрезвычайного положения" были добавлены слова "таким образом, как это предписано международным правом и Уставом Организации Объединенных Наций";

f) в пункте 2 постановляющей части слова "точного и эффективного" были заменены словом "соответствующего";

g) в пункте 3 постановляющей части слово "пересмотреть" было заменено словами "рассмотреть вопрос о пересмотре"; слово "исключительно" после слов "дискриминационного характера" было опущено.

12. Указанный проект декларации с устно внесенными в него поправками был принят без голосования.

13. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1995/29.

14. На том же заседании представитель Филиппин внес проект резолюции Е/CN.4/1995/L.37, авторами которого явились Гвинея-Бисау, Гондурас\*, Ирландия\*, Мьянма\* и Филиппины. Позднее к авторам присоединились Камерун, Коста-Рика\*, Куба, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Франция, Нигерия\*, Перу, Республика Корея, Российская Федерация и Сенегал\*.

15. Указанный проект резолюции был принят без голосования.

16. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1995/25.

17. На том же заседании представитель Германии внес проект резолюции Е/CN.4/1995/L.38, авторами которого явились Австрия, Бельгия\*, Болгария, Венгрия, Германия, Дания\*, Исландия\*, Испания, Италия, Латвия\*, Мадагаскар\*, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия\*, Польша, Португалия\*, Сальвадор, Сенегал\*, Словакия\*, Украина\*, Финляндия, Чешская Республика\* и Швеция. Позднее к авторам проекта присоединились Австралия, Канада, Франция, Греция\*, Япония, Республика Корея, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки.

18. Представитель Германии устно внес в проект резолюции поправки следующего содержания:

а) в пункте 5 постановляющей части слова "и уделять особое внимание тем Руководящим принципам" были заменены словами "включая те";

б) в пункте 7 постановляющей части после слов "просит Подкомиссию" были включены слова "в случае необходимости".

19. Указанный проект резолюции с устно внесенными в него поправками был принят без голосования.

20. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1995/26.

21. На том же заседании представитель Нидерландов внес проект резолюции Е/CN.4/1995/L.39, авторами которого явились Австралия, Бельгия\*, Канада, Латвия\*, Нидерланды, Республика Корея, Румыния, Франция и Чешская Республика\*. Позднее к авторам проекта присоединились Греция\*, Ирландия\*, Филиппины и Португалия\*.

22. Указанный проект резолюции был принят без голосования.

23. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1995/27.

24. В связи с принятием резолюции 1995/27 Комиссия не приняла никаких мер по проектам решений 2, 3 и 4, которые Подкомиссия рекомендовала Комиссии принять (см. Е/CN.4/1995/2-Е/CN.4/Sub.2/1994/56, глава I, раздел В).

25. На том же заседании представитель Соединенных Штатов Америки внес проект решения Е/CN.4/1995/L.42, автором которого также явились Австралия, Дания\*, Канада, Колумбия, Новая Зеландия\*, Норвегия\*, Финляндия, Чили и Швеция\*.

26. Представители Китая, Судана и Соединенных Штатов Америки сделали заявление в связи с этим проектом резолюции.

27. С заявлениями до голосования, разъясняющими позицию своих делегаций, выступили представители Кубы и Судана.

28. Указанный проект решения был принят без голосования.
29. Текст принятого решения см. в главе II, раздел В, решение 1995/107.
30. Ввиду принятия решения 1995/107 Комиссия не приняла никаких мер по проекту решения 5, который Подкомиссия рекомендовала Комиссии принять (см. Е/CN.4/1995/2-Е/CN.4/Sub.2/1994/56, глава I, раздел В).
31. На том же заседании представитель Канады внес проект резолюции Е/CN.4/1995/L.46, авторами которого явились Австралия, Австрия, Алжир, Венгрия, Венесуэла, Дания\*, Иран (Исламская Республика)\*, Ирландия\*, Канада, Колумбия, Ливийская Арабская Джамахирия\*, Норвегия\*, Сальвадор, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Филиппины, Финляндия и Чешская Республика\*. Позднее к авторам присоединились Эфиопия, Греция\*, Ирак\*, Израиль\*, Латвия\*, Никарагуа, Перу и Швеция\*.
32. Представитель Индии выступил с заявлением по этому проекту резолюции.
33. Комиссия отложила рассмотрение проекта резолюции Е/CN.4/1995/L.46.
34. На 53-м заседании 3 марта 1995 года Комиссия возобновила рассмотрение проекта резолюции Е/CN.4/1995/L.46.
35. Представитель Канады устно внес в проект резолюции поправки следующего содержания:
- а) был исключен пункт 2 постановляющей части, который гласил: "принимает к сведению назначение в рамках Комиссии социального развития Специального докладчика по инвалидности для контроля за соблюдением Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов и представления докладов Комиссии социального развития на ее тридцать четвертой и тридцать пятой сессиях";
- б) в пункте 11 постановляющей части после слов "показателя инвалидности" были включены слова "в Комиссии социального развития".
36. Указанный проект резолюции с устно внесенными в него поправками был принят без голосования.
37. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1995/58.

А. Вопросы, касающиеся коренных народов

38. В связи с пунктом 19 а) Комиссии были представлены следующие документы:
- Доклад Технического совещания по Международному году и Международному десятилетию коренных народов мира (Е/CN.4/1995/18);

Технический обзор проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов (E/CN.4/Sub.2/1994/2/Add.1);

Доклад Генерального секретаря о всеобъемлющей программе действий в рамках Международного десятилетия коренных народов мира (A/49/444);

Записка Генерального секретаря о программе мероприятий Международного десятилетия коренных народов мира (A/49/446);

39. В ходе общих прений по пункту 19 а) повестки дня заявления сделали следующие страны – члены Комиссии: Австралия (25), Бангладеш (25), Бразилия (25), Канада (24), Чили (24), Колумбия (24), Эквадор (26), Индия (25), Малайзия (24), Мексика (25), Нидерланды (24), Никарагуа (25), Перу (24).
40. Комиссия также заслушала заявления наблюдателей от следующих стран: Боливия (25), Дания (от имени северных стран) (25), Новая Зеландия (25).
41. Комиссия заслушала также заявления представителей следующих неправительственных организаций: Индийский центр по правовым средствам защиты (24), Всемирная ассоциация коренных народов (26), Международный совет по договорам индейцев (26), Организация "Освобождение" (26), "Пакс Романа" (24), Совет саами (26), Всемирный совет мира (24).
42. На 52-м заседании 3 марта 1995 года представитель Австралии внес проект резолюции E/CN.4/1995/L.41, авторами которого явились Австралия, Дания\*, Канада, Колумбия, Новая Зеландия\*, Норвегия\*, Финляндия, Чили и Швеция\*. Позднее к авторам присоединились Боливия\*, Чили, Куба, Дания\*, Эквадор, Сальвадор, Греция\*, Мексика, Перу и Соединенные Штаты Америки.
43. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета внимание Комиссии было привлечено к административным последствиям и последствиям для бюджета по программам этого проекта резолюции.
44. Указанный проект резолюции был принят без голосования.
45. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1995/28.
46. Ввиду принятия резолюции 1994/28 Комиссия не приняла никаких мер по проекту решения 13, который Подкомиссия рекомендовала Комиссии принять (см. E/CN.4/1995/2-E/CN.4/Sub.2/1994/56, глава I, раздел В).
47. На том же заседании наблюдатель от Дании внес проект резолюции E/CN.4/1995/L.45, авторами которого явились Австралия, Бельгия\*, Боливия\*, Греция\*, Дания\*, Исландия\*, Италия, Камерун, Канада, Кения\*, Кипр\*, Колумбия, Коста-Рика\*, Нигерия\*, Никарагуа, Новая Зеландия\*, Норвегия\*, Португалия\*, Российская Федерация, Финляндия, Чили, Швеция\* и Эквадор. Позднее к авторам присоединились Армения\*, Куба, Сальвадор и Мексика.

48. Наблюдатель от Дании устно внес в проект резолюции поправки следующего содержания:

a) в седьмом абзаце преамбулы после слов "видов деятельности" были включены слова "заинтересованных государств и";

b) в пункте 1 постановляющей части после слов "представители правительств" слова "indigenous organizations" были заменены словами "organizations of indigenous people";

c) в пункте 2 постановляющей части слово "просит" было заменено словом "рекомендует"; после слова "совещание" были включены слова "в течение трех дней за счет существующих ресурсов и в соответствии с установленной практикой Организации Объединенных Наций";

d) в пункте 3 постановляющей части после слов "правительств и" слова "indigenous organizations" были заменены словами "organizations of indigenous people".

49. В соответствии с правилом 28 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета, внимание Комиссии было привлечено к оценке административных последствий и последствий для бюджета по программам проекта резолюции.

50. Указанный проект резолюции с устно внесенными в него поправками был принят без голосования.

51. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1995/30.

52. Ввиду принятия резолюции 1995/30 Комиссия не приняла никаких мер по решению 16, которое Подкомиссия рекомендовала Комиссии принять (см. E/CN.4/1995/2-E/CN.4/Sub.2/1994/56, глава I, раздел В).

53. На 53-м заседании 3 марта 1995 года представитель Канады внес проект резолюции E/CN.4/1995/L.61, авторами которого явились Австралия, Дания\*, Канада, Новая Зеландия\*, Норвегия\* и Финляндия. Позднее к авторам присоединились Армения\*, Боливия\*, Чили, Мексика и Соединенные Штаты Америки.

54. Представитель Канады устно предложил в пункте 2 постановляющей части заключить в кавычки слова после слова "проект".

55. Проект резолюции с устно внесенными в него поправками был принят без голосования.

56. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1995/31.

57. Ввиду принятия резолюции 1995/31 Комиссия не приняла никаких мер по решению 12, которое Подкомиссия рекомендовала Комиссии принять (см. E/CN.4/1995/2-E/CN.4/Sub.2/1994/56, глава I, раздел В).



58. На том же заседании представитель Австралии внес проект резолюции E/CN.3/1995/L.62, авторами которого явились Австралия, Дания\*, Канада, Новая Зеландия\*, Норвегия\* и Финляндия. Позднее к авторам присоединились Армения\*, Боливия\*, Чили, Колумбия, Мексика, Российская Федерация, Швеция\* и Соединенные Штаты Америки.

59. Представитель Австралии устно внес в проект резолюции поправки следующего содержания:

а) заголовок проекта резолюции, который гласил: "Создание рабочей группы Комиссии для рассмотрения проекта декларации Организации Объединенных Наций по правам коренных народов, содержащегося в приложении к резолюции 1994/45 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 26 августа 1994 года, с единственной целью представить проект декларации для рассмотрения и принятия Генеральной Ассамблеей в рамках Международного десятилетия коренных народов мира", был заменен новым заголовком;

б) в пункте 1 постановляющей части после слов "Комиссии по правам человека" слова "для рассмотрения проекта декларации Организации Объединенных Наций по правам коренных народов, представленного Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств (резолюция 1994/45 от 26 августа 1994 года, приложение), с единственной целью представить проект декларации" были заменены словами "с единственной целью" разработать проект декларации с учетом проекта, содержащегося в приложении к резолюции 1994/45 от 26 августа 1994 года, озаглавленного "Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов";

с) в пункте 8 постановляющей части после слов "неправительственным организациям" были добавлены слова "с консультативным статусом в Экономическом и Социальном Совете";

д) после пункта 8 постановляющей части был добавлен новый пункт 9 постановляющей части.

60. С заявлениями до голосования, разъясняющими позицию своих делегаций, выступили представители Бразилии и Китая.

61. Проект указанной резолюции с устно внесенными в него поправками был принят без голосования.

62. Текст принятой резолюции см. в главе II, раздел А, резолюция 1995/32.

63. Ввиду принятия резолюции 1995/32 Комиссия не приняла никаких мер по проекту решения 15, который Подкомиссия рекомендовала Комиссии принять (см. E/CN.4/1995/2-E/CN.4/Sub.2/1994/56, глава I, раздел В).

64. На том же заседании Комиссия рассмотрела проект решения 14, который Подкомиссия рекомендовала Комиссии принять (см. E/CN.4/1995/2-E/CN.4/Sub.2/1994/56, глава I, раздел В).

65. Проект указанного решения был принят без голосования.
66. Текст принятого решения см. в главе II, раздел В, решение 1995/108.
67. На том же заседании Комиссия рассмотрела проект решения 17, который Подкомиссия рекомендовала Комиссии принять (см. Е/CN.4/1995/2-Е/CN.4/Sub.2/1994/56, глава I, раздел В).
68. Проект указанного решения был принят без голосования.
69. Текст принятого решения см. в главе II, раздел В, решение 1995/109.

-----